

# Tam McTurk

☎ (+44) 0787731544

✉ [tammcturk@citadel.scot](mailto:tammcturk@citadel.scot)

📍 The Citadel,  
1 Dock Street,  
Leith EH6 6HU,  
Scotland

## BORN

Glasgow, Scotland, 1960.

Full-time Danish, Norwegian and Swedish > English translator and editor.

Other languages: German, French, Italian, Gaelic and Scots.

## MEMBER OF

[Society of Authors \(UK\)](#)

[Association of Danish-English Literary Translator](#)

[Society of Danish Authors](#)

## EDUCATION

**1978–1984**

University of Strathclyde, Glasgow, Scotland. Single Honours, Second Class Upper Division in German Literature and Language. Also studied: French Literature and Language, Italian Language, Politics and Economic History.

## EXPERIENCE

**March 2014+**

Director, Citadel Translations Ltd.

**February 1998 – March 2014**

Freelance translator (Danish/Norwegian/Swedish > English), copy writer, reviser and editor.

**September 1996 – January 1998**

Full-time financial journalist for AFX News (joint venture owned by Financial Times and Agence France) covering Sweden, Norway and Denmark – and part-time translator.

**March 1994 – August 1996**

Freelance translator (Danish/Norwegian/Swedish > English), copy writer and editor.

**June 1993 – March 1994**

Language teacher at Technical High School in Denmark (English, German and French).

**January 1988 – August 1993**

Various jobs in Danish business and industry, from waiter to Director of Quadrant Danmark ApS, a subsidiary of Quadrant Group UK PLC.

**March – October 1987**

Research assistant, BBC Scotland, Glasgow, specialising in politics and current affairs.

**January – December 1986**

Odd jobs in Copenhagen while learning Danish.

**January – December 1985**

International Officer, Research Department of the Amalgamated Union of Engineering Workers Head Office, London. Research into international industrial relations and daily translations from both French and German into English.